

Olga ANCHIMIUK

Uniwersytet w Białymstoku
anchimiuk.olga@tlen.pl

ЖИВОТНЫЕ – УЧАСТНИКИ ЧУДЕС В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Мифы о птицах и зверях, устраивающих мироздание, сказки о животных-хитрецах, нравоучительные басни, средневековые bestiarii, эпические поэмы и сатирические повести о царстве животных, в кривом зеркале человеческого социального устройства, – это основной список художественных форм повествований о животных. В наше время в различных разделах филологии лингвистами, литературоведами, фольклористами всесторонне изучено место животных в сказках, былинах. Изучению славянских поверий о животных посвящены труды польских исследователей К. Мошиньского, О. Кольберга, сербского ученого Т. Джорджевича, болгарского – Д. Маринова, белорусского – Н.М. Никольского и многих других; исследованию сказок, в том числе сказок о животных, – работы В.Я. Проппа, Э.В. Померанцевой, О.М. Ивановой-Казас и Е.А. Костюхина. И только книга протоирея Буфеева «Животные рядом со святыми» посвящена исследованию животных в житиях. В ней дается классификация диких, домашних животных и зверей, рассматриваются их взаимоотношения со святыми, а также определяются функции животных в этом типе литературы. Несмотря на то что в житиях святых упоминаются самые различные животные, особенности описания и функционирования животных в житийной литературе изучены недостаточно.

Настоящая статья посвящена исследованию изображения животных в житиях святых-отшельников, а именно, животных, являющихся участниками чудес.

Изображение животных в различных жанрах литературы существенно различается. Если в сказках, по замечанию В. А. Бахтиной скрывается комизм в самом принципе животной сказки при наделении зверей поступками людей («предполагается некое столкновение безусловного с условным» [Бахтина 1972: 161]), то в житиях комизм полностью отсутствует.

Некоторые исследователи, например Е.А. Костюхин, рассматривают животный эпос не в национальных рамках, а в контексте мирового фольклора, мировой литературы. По нашему мнению, в таком ключе стоит рассматривать и жития святых. Главные герои житий – святые, они почитаются за святость, благочестие, праведность, стойкое исповедание веры, ходатайство перед Богом за людей. Они проживают на разной территории и в разные периоды времени.

ЖИВОТНЫЕ В ХРИСТИАНСТВЕ

Еще наскальные рисунки доисторического человека, изображающие животных и людей, показывают отношения между ними. Чаще всего это отношения – ‘охотник – жертва’. В современном мире о животных мы часто слышим, когда речь идет о «пищевой цепи» или об охране исчезающих видов. Но совсем иные отношения между животными и людьми описаны в *Священном Писании* и в *Житиях святых*.

В *Книге Притчей Соломоновых*, говорится: «Праведный печется о жизни **скота** своего, сердце же нечестивых жестоко» (12: 10). Множество чудесных эпизодов *Ветхого* и *Нового Завета* посвящено говорящим животным, например о Змее-искусителе, о Балаамовой ослице и др. В житиях святых также встречаются чудесные ситуации, в которых животные говорят человеческим голосом: «**Конь** же, убивший Ликиния, по Божию повелению **возопил человеческим голосом**, так ублажая святую мученицу: – Блаженна ты, голубица Христова, поправшая змия»¹.

¹ Страдание святой великомученицы Ирины, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/may/txt13.html, вход 28.08.2016.

Разнообразно косвенное присутствие животных в библейских событиях: Адам дал имя не только своей жене, но до этого дал имена животным – «прежде того нарек имена всем зверям» (Быт. 2, 20); в описании Рождения Иисуса Христа: «и родила Сына своего Первенца, и спеленала Его и положила его в **ясли...**»² (Лк. 2:7) ‘ясли’ – метонимическое обозначение присутствия животных; первыми увидели Иисуса Христа пастухи – также, с одной стороны, косвенное присутствие животных, а с другой – параллель с ‘пастырем словесного стада’, ‘пастырем добрым’ (Ин10: 12, 14) – *одним* из имен Иисуса Христа.

В словаре В. Даля, глагол *паст* значит ‘пускать скотину или птицу на подножный корм; выгонять скот, стадо в поле, охаживая и оберегая его’, другое его значение – ‘заботиться о благе словесного стада, прихожан церкви, церк. паствити, пастовати’. Семантический компонент ‘заботиться, оберегать’ – то есть проявлять родительскую любовь к детям или к животным [СД] – сохранен в метафорическом переносе.

В *Большом толковом словаре по культурологии* в словарной дефиниции *паства* указывается, что это ‘верующие, руководимые духовенством’. И далее: ‘Христианство называет верующих овцами, а духовенство – пастухами, учит, что верующие не способны без посредства церкви найти «истинный путь» в жизни’ [БТСК]. Употребление этой метафоры встречаем в житии: «Преподобный держал еще в уме и пророчество святого Симеона Столпника, который предсказал ему **пасение словесных овец**»³. Пасомые – дети. И отношение к ним – как детям, с лаской, заботой, снисхождением, любовью.

Символика животных в житиях очень разнообразна. Вспомним, что каждому евангелисту соответствует свое животное⁴. При евангелисте Марке изображается **лев**, в ознаменовании могущества и царственного достоинства Христа. Евангелиста Луку изображают с **тельцом**, подчеркивая жертвенное, искупительное служение Спасителя. **Орел** рядом с евангелистом Иоанном изображает высоту евангельского учения и сообщаемых в нем божественных тайн.

² Евангелие от Луки (2:7).

³ Житие преподобного отца нашего Феодосия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yavv/txt39.html, вход 29.09.2016.

⁴ Символы эти заимствованы из видения Иоанна Богослова (Откр. 4:7).

Многие святые, изображаются на иконах вместе с животными, это Герасим Иорданский, вместе со львом, которого он излечил и за это лев служил ему, Святой Власий, благославляющий животных, святой Серафим Саровский с медведем, святой Сергей Радонежский с медведем, святой Трифон с соколом, Антоний Падуанский и Франциск Асизский (католические святые, со множеством животных). Святого духа принято изображать в виде голубя.

ЖИВОТНЫЕ В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Животные, изображаемые или упоминаемые в житиях, очень разнообразны в связи с географией отшельничества – в рассматриваемых житиях это Азия, Африка и Европа.

Поскольку отшельники жили далеко от цивилизации, разнообразие животных в житиях велико. Чаще всего встречаются дикие животные, звери, потому что отшельники, уходя от людей, вторгались в животный мир и вступали с его представителями в определенные взаимоотношения. В зависимости от географии проживания святых, в житиях меняется картина как домашних так и диких животных. В житиях святых, живших в северной Африке, Азии часто встречаются львы, в Житиях европейских святых – медведи.

Отношения святых с животными не имеют ничего общего с дрессировкой. Животные получают сверхъестественные способности – они понимают человеческий голос и обретают способность мыслить.

Изображение животных в житиях святых посвящено описанию, а в некоторых случаях иллюстрации влияния Божьей благодати на животных, которые находятся рядом со святыми. Именно эти эпизоды и определяются как *чудо* и будут описаны ниже.

Условия, в которые попадают животные, не являются обыкновенными, утверждает К. Буфеев: «животные попадали в сферу влияния благодати божией, действующей через Святых, и меняли свое привычное поведение» [Буфеев 2012: 278].

Следует отметить, что присутствие животных в житиях помогает в описании ситуаций чуда.

ПРЯМОЕ ПРИСУТСТВИЕ ЖИВОТНЫХ В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Присутствие животных в *Житиях святых* встречается прямое и косвенное. При прямом присутствии животное упоминается с помощью гиперонимов ('животное', 'зверь', 'скот') и гипонимов, то есть видовых наименований ('лев', 'медведь...').

Гипонимы и гиперонимы – важное средство когнитивной обработки информации, категоризации лексики – одного из важнейших процессов в познавательной деятельности человека. Основной функцией гиперонима, слова с родовым значением, обычно признается функция обобщения, генерализации. А гипоним (видовое слово), заменяя родовое слово в нейтрализующих контекстах реализует метаязыковую функцию уточнения, конкретизации, выделения дополнительной информации, а также стилистическую функцию переименования. [Котцова 2009: 79]. К дополнительным текстовым функциям можно отнести различные синонимические преобразования в результате перекатегоризации гипонимов в речи.

В житиях часто употребляются такие гиперонимы как 'зверь' и 'животное'. Остановимся на дефиниции 'животное' в толковых словарях. **Животное** – 1. Живое существо, способное чувствовать и передвигаться. [ТСУ]. **Животное** – 1. Любое живое существо [НСРЯ]. **Животное** – это живое существо (кроме рыб, птиц и насекомых), отличающееся по своему строению и умственному развитию от человека [ТСД]. Только в [СД] в словарной дефиниции уточняется – *кроме рыб, птиц и насекомых*, но в других словарях дано более широкое определение – *живое существо*.

Словарная дефиниция лексемы 'зверь' показывает изменение значения: **Зверь** – дикое (чаще хищное) животное [СРЯ XVIII в.]. **Зверь** – 1. вообще, животное четвероногое, млекопитающее; 2. дикое, лютное, плотоядное, хищное;... [СД]. В Словаре В.И. Даля отмечается – вообще, животное четвероногое, млекопитающее, и далее во втором значении – дикое, лютное, плотоядное, хищное. **Зверь** – дикое, обычно хищное животное [НСРЯ]. **Зверем** называют дикое животное (как правило, хищное) [ТСД].

Лексемы 'животное' и 'зверь' могли быть синонимами (согласно словарю Даля), но со временем лексема 'животное' становится гиперонимом слова 'зверь'.

Гипероним 'животное' в исследуемых житиях встречается – 12 раз «насыщающего всякое животное»⁵, использование во множественном числе *животные* – 5 раз: «он уделял добрую долю пустынным животным»⁶. Чаще всего этот гипероним используется в словосочетаниях, в которых подчеркивается их качество: «**неразумных животных**»⁷; «**бессловесных животных**»⁸; а также их место обитания: «он уделял добрую долю **пустынным животным**»⁹.

В житиях гипероним *зверь* употребляется значительно чаще – 26 раз. Например: «Ужаснулся старец при виде зверя»¹⁰. Форма множественного числа еще чаще – 29 раз, например: «звери лежат у тела святого и жалостно рыкают, точно плачут, дивился кротости этих зверей»¹¹. Это связано с местом проживания большинства отшельников, пустыни, леса, то есть место обитания диких, хищных животных – зверей.

Наиболее частотные родовые наименования зверей, которые обнаружены в исследуемых житиях: – **лев** – 48, множ. чис. – **львы** – 7, **медведь** – 12, **медведица** – 3, множ. чис. – **медведи** – 2. В силу территориальной распространенности – лев – в житиях «южных», медведь – «северных». Меньше в количественном отношении встречаются следующие животные: **гиена** – 7, **волки** – 6, **волчица** – 1; **ехидна** – 5, множ. число – **ехидны** – 1; **пард** (леопард) – 1, **лисица** – 1, **рысь** – 1, множ. число – **рыси** – 1, **вепрь** – 1, множ. число – **вепри** – 1.

Гиперонимы '*животные*' и '*звери*' в житиях, встречаются также в контекстах, когда оба этих слова употребляются в ряду однородных членов: «голоса других диких зверей и животных»¹² как гиперонимы.

⁵ Житие преподобного отца нашего Луки Ефесского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/fevr/txt25.html, вход 28.08.2016.

⁶ Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt04.html, вход 28.08.2016.

⁷ Житие преподобного отца нашего Антония Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt59.html, вход 28.08.2016.

⁸ Житие преподобного отца нашего Феодосия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt39.html, вход 28.08.2016.

⁹ Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt04.html, вход 28.08.2016.

¹⁰ Житие преподобной матери нашей Марии Египетской, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/aprel/txt01.html, вход 28.08.2016.

¹¹ Житие преподобного отца нашего Павла Фивейского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt53.html, вход 28.08.2016.

¹² Житие преподобного отца нашего Иллариона Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/oktjabr/txt79.html, вход 28.08.2016.

Как гиперонимы, так и гипонимы присутствуют в житиях в речи агиографа, в речи самого святого и в речи участников житий. В житиях святых о животном говорит непосредственно агиограф, описывая святого, его доброту и кротость и приятие всех *животных*: «он уделял добрую долю пустынным **животным**»¹³.

Также агиограф, используя наименование **лев**, говорит о конкретном животном, от которого святой ждет каких-то действий, свойственных этому хищнику в дикой природе. В житии о святом Парде читаем: «Недалеко от того места, где жил Пард, в долине обитал **лев**, и святой отец ходил в его логовище, толкал зверя рогаткою, чтобы тот, расвирепев, растерзал его»¹⁴.

В другом житии в речи, принадлежащей святому, он дает поучение братии, используя для этого разные наименования библейских животных: «Святой же сказал им: – Господь дал нам Своим рабам, власть попить **льва и змия**, которые страшнее всех **зверей**, а вы боитесь **медведицы**?»¹⁵.

В следующем житии святой в обращении ко льву использует гипероним, тем самым подчеркивая его место в животном мире: «– **Зверь!** пещера просторна, нам обоим ее хватит, и мы можем жить оба вместе: один Творец нас создал»¹⁶.

В обращении святого к животному встречается обращение на *ты*, с просьбой: «Тогда Зосима сказал зверю: ...Выкопай **же ты** когтями своими могилу, и я погребу тело преподобной. – Лев как будто понял эти слова и передними лапами выкопал яму, достаточную для погребения»¹⁷. Такое ты-обращение обычно применительно к животному.

Как замечает М.В. Лысякова, большую функциональную активность демонстрирует гипероним, что вполне можно объяснить его семантическим статусом – более бедным с точки зрения семного

¹³ Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt04.html, вход 28.08.2016.

¹⁴ Память преподобного Парда Отшельника, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt48.html, вход 28.08.2016.

¹⁵ Житие преподобного отца нашего Иоанникия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/nojabr/txt12.html, вход 28.08.2016.

¹⁶ Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt15.html, вход 28.08.2016.

¹⁷ Житие преподобной матери нашей Марии Египетской, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/aprel/txt01.html, вход 28.08.2016.

состава значением, способным выражать характеристики разной степени обобщенности, а также большей дистрибутивной свободой по сравнению с гипонимами, более насыщенными семантическими признаками и менее свободными в своей сочетаемости. Синонимическая замена видового слова родовым имеет текстовую мотивацию. Иногда заменяются более отвлеченными названиями имена предметов, событий, вызывающих отрицательное отношение, страх и другие неприятные чувства. «Употребление гиперонима вместо гипонима в определенных условиях общения придает общению стилистическую, эмоциональную окраску» [Лысякова 2004: 144].

КОСВЕННОЕ ПРИСУТВИЕ ЖИВОТНЫХ В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Наряду с прямым непосредственным присутствием в жизни отшельника, разные животные могут иметь, так сказать, косвенное присутствие. Это присутствие не самого животного, а его частей: *шкуры животного, жилы, хвост и т.д.*

В языковом отношении такое косвенное присутствие выражается в том что употребляются соответствующие притяжательные прилагательные. Семантической основой притяжательных прилагательных является указание на обладателя – индивидуума или они также обозначают общую родовую принадлежность, это прилагательные на *-ий*: («сухие воловь жилы»¹⁸; «неся огромную баранью шкуру»¹⁹; «были опоясаны овечьими кожами»²⁰; «видят скотский образ»²¹, а также прилагательные на *-иний*: «Найдя львиную пещеру, он вошел туда и, помолившись, лег спать на львином логовище»²²; «как яд змеи-

¹⁸ Житие преподобного отца нашего Василия Нового, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/mart/txt77.html, вход 28.08.2016.

¹⁹ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt62.html, вход 28.08.2016.

²⁰ Житие преподобного отца нашего Онуфрия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/ijun/txt35.html, вход 28.08.2016.

²¹ Житие преподобного отца нашего Макария Египетского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt61.html, вход 28.08.2016.

²² Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного Память 5 декабря, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/dekabr/txt15.html, вход 28.08.2016.

ный в их устах»²³; «язык, как бы змеиный»²⁴; «Удобна ли козлиная кожа для приготовления из нее меха?»²⁵

В *Житии преподобного отца нашего Макария Александрийского*²⁶ описывается чудесная ситуация, известная как «дар гиены». В ней гиена приносит овечью шкуру святому Макарию в благодарность за то, что святой вылечил ее детеныша: «Святой, подняв щенка, плюнул ему в глаза, помолился Богу, – и щенок прозрел. Гиена, взяв своего щенка, убежала. На утро она снова прибежала к преподобному, неся **огромную баранью шкуру...**»²⁷.

Воловьи жилы в древности использовались как орудие пыток, и упоминание о жилах – тоже своего рода косвенное присутствие животных: «– Кто ты? – Но святой и им не отвечал ничего. Тогда Самон повелел принести железные прутья, **сухие воловьи жилы** и другие, наводящие ужас, орудия пытки»²⁸.

Животные упоминаются также в сравнениях. Агиограф использует цитату из Исаии: «а надеющиеся на Господа обновятся в силе: поднимут крылья, как орлы, потекут – и не устанут, пойдут – и не утомятся»²⁹. В ней сравнение верующих с орлами, подчеркивается их сила, гордость.

В других житиях агиограф описывает демонов, принимающих вид разных животных: «львов, волков, аспидов, змей, скорпионов, рысей и медведей, и каждый из этих призраков обнаруживал свою ярость соответственным его виду способом: лев рычал, готовясь поглотить Антония, буйвол устрашал своим ревом и рогами, с ши-

²³ Житие преподобного отца нашего Зосимы, епископа Вавилонского Память 4 июня, Эл.ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/ijun/txt12.html, вход 28.08.2016.

²⁴ Житие преподобного отца нашего Макария Египетского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt61.html, вход 28.08.2016.

²⁵ Житие преподобного отца нашего Иоанникия Великого Память 4 ноября, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/nojabr/txt12.html, вход 28.08.2016.

²⁶ Память 19 января, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt62.html, вход 28.08.2016.

²⁷ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Там же.

²⁸ Житие преподобного отца нашего Василия Нового, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/mart/txt77.html, вход 28.08.2016.

²⁹ (Ис.40:31) Житие преподобного отца нашего Онуфрия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/ijun/txt35.html, вход 28.08.2016.

пением извивалась змея, стремительно бросались волки...»³⁰. Агиограф, изображая хищников, и показывая способ устрашения хищником своего врага, хочет вызвать у читателя страх. В другом житии: «тщеславный и лживый бес и, превратившись в большего дикого вепря, с великою яростью устремился на преподобного»³¹. Здесь также агиографом подчеркивается звериная натура животного: жестокость, бессердечность.

В одном из житий женщина, подвергшаяся колдовству, была превращена в лошадь³² – в домашнее животное. Мужу был дан шанс, он не убил лошадь как дикое животное, которое бы на него нападало, а смог привести эту лошадь к святому и расколдовать ее.

В этих чудесных ситуациях агиографом подчеркивается и раскрывается «звериная» природа животных, которую они или проявляют, или которой лишаются вследствие чуда.

«ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ» ПРИСУТСТВИЕ ЖИВОТНЫХ В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Другой вариант косвенного присутствия животного в житиях можно назвать изобразительным, то есть животное отсутствует как живое существо и участник событий жизни отшельника, но является элементом фигурального обозначения агиографа, отшельника или иных участников жития. Часто это сравнение, метафора или эпитет.

Часто встречаются в житиях такие эпитеты, как *злой*, *большой*, *страшный*: «**большой** медведь пришел к келии³³, «неожиданно показала **большая** и **страшная** медведица, шедшая на них с близлежащего поля»³⁴.

³⁰ Житие преподобного отца нашего Антония Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt59.html, вход 28.09.2016.

³¹ Житие преподобного отца нашего Паисия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/ijun/txt51.html, вход 28.09.2016.

³² Житие преподобного отца нашего Макария Египетского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt61.html, вход 28.09.2016.

³³ Житие преподобного отца нашего Никандра Псковского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/sentjabr/txt96.html, вход 28.09.2016.

³⁴ Житие преподобного отца нашего Иоанникия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/nojabr/txt12.html, вход 28.09.2016.

Для сопоставления объекта (качества животного) с другим объектом или понятием в житиях часто используется сравнение: «Вы сами **подобны животным**, так как глаза ваши видят скотский образ...»³⁵.

В предложениях «выражающих сравнительные отношения, уподобляются две ситуации, сближаемые на основании объективного сходства или тождества, либо на основании субъективных ассоциаций. В основе сравнительных отношений лежит значение условного тождества, т.е. предположительного приравнивания. Предположительность может быть акцентирована, ослаблена, а в некоторых случаях преобразована»³⁶.

В одних случаях на основании объективного сходства или тождества указывается на ту черту, качество, действие с которым сравнивают: «что кроткие, подобно агнцам»³⁷, «лев, тихий, как ягненок»³⁸; «третьи летали подобно воронам, кидались мне в лицо и вопили»³⁹; «варвары, кои, подобно диким зверям, внезапно напав, многих святых отцов убили, а иных взяли в плен»⁴⁰; «В это время я увидел мужа, приближавшегося ко мне, очень страшного на вид; он весь был покрыт волосами как зверь»⁴¹; «...нагого мужа с густой бородой, с волосами, доходящими до чресл, тело которого обросло ими, как у зверей»⁴²; «одни ревели, как скоты и звери, другие лаяли, как псы, некоторые выли, как волки»⁴³, «но животным, имевшим вид лошади», «... жену, имеющую вид лошади»⁴⁴. В этих случаях сравни-

³⁵ Житие преподобного отца нашего Макария Египетского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt61.html, вход 28.09.2016.

³⁶ <http://rusgram.narod.ru/3078-3107.html>.

³⁷ Житие преподобного отца нашего Павла Фивейского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt53.html, вход 28.09.2016.

³⁸ Житие преподобной матери нашей Марии Египетской, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/aprel/txt01.html, вход 28.09.2016.

³⁹ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt62.html, вход 28.09.2016.

⁴⁰ Память преподобного Нила Постника, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/nojabr/txt46.html, вход 28.09.2016.

⁴¹ Житие преподобного отца нашего Онуфрия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/ijun/txt35.html, вход 28.09.2016.

⁴² Житие преподобного отца нашего Петра Афонского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/ijun/txt36.html, вход 28.09.2016.

⁴³ Житие преподобного отца нашего Василия Нового, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/mart/txt77.html, вход 28.09.2016.

⁴⁴ Житие преподобного отца нашего Макария Египетского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/yanv/txt61.html, вход 28.09.2016.

вается внешний вид, способ передвижения, качества животного и др.

В других случаях, на основании субъективных ассоциаций и читатель сам должен знать эту черту или качество: «Слова их ядовитее самих змей»⁴⁵; «блаженный Серафим узрел Господа нашего Иисуса Христа в образе Сына Человеческого во славе, сияющего, светлее солнца, неизреченным светом и окруженного, как бы роем пчел Небесными Силами; ангелами, архангелами, херувимами и серафимами»⁴⁶; «Здесь отрок пребывал в горе пустынной, живя со зверями, как с агнцами»⁴⁷; «покорившего диких зверей как овец Своему угоднику»⁴⁸; «лежа пред дверьми, как овца»; «кричать, как олени»; «больших комаров, как осы»⁴⁹; «летали подобно воронам»⁵⁰; «лев, тихий, как ягненок»⁵¹; «Голубь, цветом белее снега»⁵².

Очень интересно сравнение «окруженного, как бы роем пчел». В западной Сербии пчел считают бесполоыми: Бог сделал так, что они размножаются без спаривания, а путем своего рода «непорочного зачатия» [Ђорђевић 1958: 211].

Совершенно иного рода присутствие животных в житиях является приведение цитат, в которых так или иначе присутствуют изображенные или упоминаемые животные.

УПОМИНАНИЕ ЖИВОТНЫХ В ЦИТАТАХ ЖИТИЙ

Во многих *Житиях святых* присутствуют животные в цитатах из *Библии* и *Псалтири*. В житийных текстах святых библейские цитаты

⁴⁵ Житие преподобного отца нашего Антония Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt59.html, вход 28.09.2016.

⁴⁶ Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt04.html, вход 28.09.2016.

⁴⁷ Преподобного отца нашего Симеона Дивногорца, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/may/txt66.html, вход 28.09.2016.

⁴⁸ Житие преподобного отца нашего Кириака, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/sentjabr/txt111.html, вход 28.09.2016.

⁴⁹ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt62.html, вход 28.09.2016.

⁵⁰ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Там же.

⁵¹ Житие преподобной матери нашей Марии Египетской, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/aprel/index.html, вход 28.09.2016.

⁵² Житие святого отца нашего Феодора, епископа Едесского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/ijul/txt29.html, вход 28.09.2016.

выступают как обязательные структурные элементы житий для перевода повествования из плана описания в план символического толкования. Цитата является квинтэссенцией, сжатым пересказом последующего или предшествующего описания.

В одном из житий мы сталкиваемся с цитатой из *Псалтири* (Пс 146:9), в которой говорится о Боге, который дает «скоту пищу его и птенцам ворона, взывающим к Нему»⁵³. В другом житии, также использована эта же цитата, но в пересказе: «Кто насыщает всякую алчущую душу: если Он дает пищу бессловесным скотам и птенцам ворона, взывающим к Нему»⁵⁴ (Пс. 146: 9).

В цитате, представленной в одном из рассмотренных житий говорится что некоторые могут хвастаться наличием коней: «Коня и всадника ввергнул в море. Ты простер десницу Твою: поглотила их земля... Иные колесницами, иные конями, а мы именем Господа Бога нашего хвалимся: они поколебались и пали, а мы встали и стоим прямо»⁵⁵ (Пс. 19: 8–9). И в другом житии эта же цитата: «Когда же я начинал петь против них: Иные колесницами, иные **конями**, а мы именем Господа Бога нашего хвалимся»⁵⁶ (Пс. 19: 8).

Упоминание о животном находим в цитате из *Псалтири*: «Он же тотчас встал на молитву, произнося слова псалма Давидова: Не убоишься ужасов в ночи, стрелы, летящей днем... **на аспида и василиска** наступишь” (Пс. 90: 5, 13). При сих словах бес со своими ужасами тотчас исчез»⁵⁷. Здесь единственный раз встречаем упоминание о несуществующем животном – василиске.

Животные в цитатах из *Священного Писания* и *Псалтири* представлены в основном дикими животными, когда автор противопоставляет человека и животное. Человек – любовь, сострадание, доброта, а животное – вероломство, жестокость, беспощадность.

⁵³ Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt15.html, вход 28.08.2016.

⁵⁴ Житие преподобного отца нашего Феодосия Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt39.html, вход 28.08.2016.

⁵⁵ Житие преподобного отца нашего Илариона Великого, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/oktjabr/txt79.html, вход 28.08.2016.

⁵⁶ Житие преподобного отца нашего Антония Великого Память 17 января Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt59.html, вход 28.08.2016.

⁵⁷ Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt15.html, вход 28.09.2016.

ДЕЙСТВИЯ ЖИВОТНЫХ В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

В *Житиях святых* животные вступают в определенные отношения со святыми и с людьми, участниками житий. В связи с этим в исследуемых житиях можно выделить следующие функции животных, героев житий: а) вредить; б) помогать, благоприятствовать; в) наказывать, мстить. Функции, связанные с нанесением **вреда**, обнаруженные в исследуемых житиях святых, следующие: **пугать, устрашать, мучить: кусать, жалить, пить кровь, выживать из дома, отравлять (еду, питье).**

Звери в житиях часто **пугают и кусают** святых, например ехидна: «Когда однажды он так, по своему обычаю, восходил на гору, из норы выползла ехидна, и по наущению бесовскому, ужалила большой палец его ноги и повисла на нем»⁵⁸. Но святой обращается к животному: «*Ни ты мне не вреди, ни я тебе не буду вредить, но пойдём каждый своей дорогой: ведь мы создание единого Создателя, и ничего не можем делать без желания и повеления нашего Создателя*». Животное поняв речь святого: «поползла в свою пещеру, а святой пошел своим путем в гору, оставшись совершенно невредимым от уязвления ехидны»⁵⁹. Агиограф показывает, обращение к ехидне святого как к разумному существу: «ведь мы создание единого Создателя», святой стыдит ехидну за ее своеволие: «и ничего не можем делать без желания и повеления нашего Создателя». Уговоры животного – «ни ты мне не вреди, ни я тебе не буду вредить» – это отсылка к Единому Создателю. И совершается чудо – святой совершенно невредимым от уязвления ехидны. То есть проповедь – условие реализации чуда.

В следующем житии описывается ситуация в которой святой копал колодец и его укусил аспид: «На том месте, где копал преподобный, находилось много хвороста и терновника, откуда выполз аспид и ужалил святого. Тогда Святой, схватив руками аспида за обе челюсти, растерзал его, сказав: – Так как Господь мой не послал тебя на меня, то как осмелился ты приблизиться ко мне и укусить меня? – И, о чудо! Ужаление аспида не причинило вреда»⁶⁰. Чудо состоит

⁵⁸ Житие преподобного отца нашего Луки Ефесского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/fevr/txt25.html, вход 28.09.2016.

⁵⁹ Житие преподобного отца нашего Луки Ефесского, Там же.

⁶⁰ Житие преподобного отца нашего Макария Александрийского, Эл. ресурс <http://>

в том, что поле укуса святой обращается как к разумному существу к аспиду и святой уверен в том, что аспид был послан не Богом: «Так как Господь мой не послал тебя на меня, то как осмелился ты приблизиться ко мне и укусить меня», стыдит и осуждает его. После этого убивает его и чудесным образом остается невредим. Агиограф подчеркивает безграничную веру святого.

Также в жития существует много описанных чудесных ситуаций, в которых птицы, уничтожают урожай святого⁶¹, львы устрашают, хотя съест святого⁶², пробуют выгнать святого из жилища⁶³. Такое агрессивное поведение животных естественно для их среды обитания. Выполнение нечудесных функций – это привычная жизнь зверя. Однако для *Житий* наиболее существенным являются проявления животных, связанные с чудом. Святые отшельники живут рядом с дикими животными и зверями и сами занимают место животных, вторгаясь на их территорию: «– Зверь! пещера просторна, нам обоим ее хватит, и мы можем жить оба вместе: один Творец нас создал»⁶⁴, и животные, оказавшись в непосредственной близости от святых теряют свои «звериные» качества.

Таким образом, животные, которые описанные как участники событий или будучи косвенно упоминаемыми в *Житиях святых* в значительном количестве случаев так или иначе связаны с происходящими чудесами. Можно утверждать, что изображаемые животные являются важнейшим средством изображения чудесных явлений, происходящих со святым, в силу отшельнического образа жизни они становятся своего рода социумом святого, участниками, иногда причиной или поводом совершения чуда, а также своего рода катализатором проявлений святости.

www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/yanv/txt62.html, вход от 28.09. 2016.

⁶¹ Память преподобного Исихия Постника, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/mart/txt14.html, вход от 28.09. 2016.

⁶² Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt15.html, вход от 28.09. 2016.

⁶³ Житие преподобного отца нашего Никандра Псковского, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/sentjabr/txt96.html, вход от 28.09.2016.

⁶⁴ Житие и подвиги преподобного отца нашего Саввы Освященного, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_ostov/dekabr/txt15.html, вход от 28.09. 2016.

ЛИТЕРАТУРА

- Бахтина В. А., 1972, Эстетическая функция сказочной фантастики. Наблюдения над русской народной сказкой о животных, Саратов.
- Библия. Ветхий и Новый заветы. Эл. ресурс <http://www.apologetica.ru/bible.html>, вход 28.09.2016
- Богораз В. Г., 1935, Основные типы фольклора Северной Евразии и Северной Америки. – Советский фольклор. Москва – Ленинград, № 4. с. 50.
- Буфеев К., 2012, Животные рядом со святыми, Москва.
- Гура А.В., 1987, Символика животных в славянской народной традиции, Москва.
- Даль В. 1957, Пословицы русского народа, Москва.
- Житія святыхъ на русском языке, изложенные по руководству Четихъ Миней святителя Димитрия Ростовского, Москва 1902, переизд. Москва 1997, Эл. ресурс http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/dimitr_rostov/, вход 28.08.2016.
- Костюхин Е.А., 1987, Типы и формы животного эпоса Москва.
- Леви-Строс К., 1970, Структура мифов, “Вопросы философии”, № 7.
- Лысякова М.В., 2006, Синтагматический потенциал русских синонимов и гипонимов // Вестн. Рос ун-та. Дружбы народов сер. “Лингвистика” № 6, с. 144.
- Маринов Д., 1914, Народна вяра и религиозни народни обичаи. София.
- Никольский Н. М. 1933, Жывелы у звычайях, абрадах и вераньях беларускага селянства // Працы сэкцыі этнографіі Беларускай Акадэміі навук. Минск, Вып. 3.
- A.de Gubernatis, 1872, ZoologikalMythology. v.1,2. London.
- Grimm W., 1887, Kleinere Schriften. Bd. 4. Gutersloh.
- Grimm J., 1834, Reinhart Fuchs.
- Kolberg O., 1961–1985, Dzieła wszystkie. t. 1–60, Wrocław, Poznań.
- Moszyński K., 1967–1968, Kultura ludowa Słowian, t.: 2 Kultura duchowa, Warszawa.
- Ђорђевић Т., 1958, Природа уверовању и предањ у нашега народа, Књ. 1, 2 Београд.

СЛОВАРИ

- [СА] – Толковый словарь живаго великоруского языка, Владимира Даля, Эл. ресурс <http://slovardalja.net/word.php?wordid=24442>, вход 28.09.2016.
- [БЭБ] – Библийская энциклопедия Брокгауза, Ф. Ринекер, Г. Майер. 1994, Москва. Эл. ресурс http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_bible/1077, вход 28.09.2016.

- Библейская энциклопедия, ред. арх. Никифор. 1891. Эл. ресурс <http://dic.academic.ru/dic.nsf/biblerus/64560>, вход 28.09.2016.
- [БТСК] – Большой толковый словарь по культурологии, под ред. Кононенко Б.И., Москва 2003.
- [НСРЯ] – Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный, Ефремова Т. Ф., Москва 2000.
- [ТСД] – Толковый словарь русского языка, ред. Д. В. Дмитриев, 2003 Эл. ресурс <http://dic.academic.ru/dic.nsf/dmitriev/1243>
- [ТСУ] – Толковый словарь русского языка в 4 т. под ред. Д.Н. Ушакова, Москва 1935–1940, Эл. ресурс <http://ushakovdictionary.ru/>
- [СС] – Словарь символов, Москва, 2000, Эл. ресурс <http://dic.academic.ru/dic.nsf/simvol/432>
- [СРНГ] – Словарь русских народных говоров, ред. Ф.П. Филин, вып. 1, Ленинград 1965.
- [СРЯ XVIII в.] – Словарь русского языка XVIII века, Санкт-Петербург, 1984, Эл. ресурс <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/01/sl103508.htm>

ЖИВОТНЫЕ – УЧАСТНИКИ ЧУДЕС В ЖИТИЯХ СВЯТЫХ

Резюме

Статья посвящена исследованию изображения животных в житиях святых-отшельников, а именно – животных, являющихся участниками чудес. Жития святых – одна из художественных форм повествований о животных, наряду с мифами о птицах и зверях, сказками о животных-хитрецах, нравоучительными баснями, средневековыми bestiариями, эпическими поэмами и сатирическими повестями о царстве животных. Установлено, что изображаемые в житиях святых животные являются важнейшим средством изображения чудесных явлений, происходящих со святым.

В силу отшельнического образа жизни святых животные становятся своего рода социумом святого, участниками, иногда причиной или поводом совершения чуда, а также своего рода катализатором проявлений святости.

Ключевые слова: жития святых, животные, гипонимы, гиперонимы

ZWIERZĘTA – UCZESTNICY CUDÓW W ŻYWOTACH ŚWIĘTYCH

Streszczenie

Artykuł poświęcony jest analizie wizerunków zwierząt w żywotach świętych-pustelników, a konkretnie – zwierząt, które były uczestnikami cudów. Żywoty świętych to jedna z artystycznych form opowieści o zwierzętach, na równi

z mitami o ptakach i zwierzętach, bajkami o zwierzętach-spryciarzach, baśniami moralizatorskimi, średniowiecznymi bestiariuszami, poematami epickimi i opowieściami satyrycznymi o królestwie zwierząt. Stwierdzono, że opisywane w żywotach świętych zwierzęta są najważniejszym środkiem przedstawienia cudów, związanych ze świętym. Z racji pustelniczego trybu życia świętych zwierzęta stają się swego rodzaju wspólnotą świętego, uczestnikami, czasami przyczyną lub powodem dokonania cudu, a także swego rodzaju katalizatorem ujawnienia się świętości.

Słowa kluczowe: żywoty świętych, zwierzęta, hiponim, hiperonim

ANIMALS – THE PARTICIPANTS OF THE MIRACLES IN THE SAINTS’ LIVES

Summary

The article deals with the problem of presentation the animals in the saints’ lives (hermits), i.e. the animals who are the participants of the miracles. The lives of the saints – one of the narration mode of animals along with the myth about birds and beasts, fairy tales of crafty animals, moral tales (apologues), medieval bestiaries, epic poems and satirical short stories of the animal kingdom.

The analysis has shown that the animals presented in the lives of the saints are one of the most important mode of expression of the miracles that occur with the saint.

As the result of the eremitic life of the saints, the animals become a society for the saint, the participants, sometimes the reason for the performing a miracle, as well as the catalyst for showing the holiness.

Key words: the lives of the saints, the animals, the hyponyms, the hyperons